

ニケヤ信経と使徒信経

教会は、信仰の普遍性や同一性を確認し共有するために、信仰の内容を明確な形で表現し宣言する信仰告白を明文化してきました。これを信経（信条、信仰箇条という教派もあります。ラテン語ではクレド、英語で CREED）とといいます。そのもっとも古いものが 325 年のニケヤ公会議で定められ、381 年のコンスタンティノポリス公会議で改訂され、451 年のカルケドン公会議で現在の形になった「ニケヤ信経（ニカイア・コンスタンティノポリス信条ともいう）」です。次いで 5～6 世紀に成立したとされる「アタナシオ信経（アタナシオス信条）」、そして、原型は使徒時代まで遡るといわれ、7～8 世紀に現在の形になった「使徒信経」があります。アタナシオ信経と使徒信経は西方教会のみ、ニケヤ信経は東方教会、西方教会ともに用いています。

現在、日本聖公会の礼拝ではニケヤ信経と使徒信経を用いています。前者は聖餐式において教会全体としての、後者は聖餐式だけでなく、洗礼式（聖洗式）や朝夕の礼拝や祈りのなかで個々人としての、信仰告白とその確認のために唱えるものです。また、アタナシオ信経は、現行祈祷書では歴史的文書として扱われ、巻末に収録されています。

ニケア信経

わたしたちは、唯一の神、全能の父、天地とすべて見えるものと見えないものの造り主を信じます。

また、世々の先に父から生まれた独り子、主イエス・キリストを信じます。主は神よりの神、光よりの光、まことの神よりのまことの神、造られず、生まれ、父と一体です。すべてのものは主によって造られました。主はわたしたち人類のため、またわたしたちを救うために天から降り、聖霊によっておとめマリヤから肉体を受け、人となり、ポンテオ・ピラトのもとで、わたしたちのために十字架につけられ、苦しみを受け、死んで葬られ、聖書にあるとおり三日目によみがえり、天に昇り、父の右に座しておられます。また、生きている人と死んだ人とを審くため、栄光のうちに再び来られます。その国は終わることがありません。

また、主なる聖霊を信じます。聖霊は命の与え主、父と子から出られ、父と子とともに拝みあがめられ、預言者によって語られた主です。また、使徒たちからの唯一の聖なる公会を信じます。罪の赦しのための唯一の洗礼を信認し、死者のよみがえりと来世の命を待ち望みます

アーメン

（日本聖公会「祈祷書」より）

The Nicene Creed

We believe in one God,
the Father, the Almighty,
maker of heaven and earth,
of all that is,
seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ,
the only Son of God,
eternally begotten of the Father,
God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made,
of one Being with the Father;
through him all things were made.
For us and for our salvation he came down from heaven,
was incarnate from the Holy Spirit and the Virgin Mary
and was made man.
For our sake he was crucified under Pontius Pilate;
he suffered death and was buried.
On the third day he rose again
and ascended into heaven
and is seated at the right hand of the Father.
He will come again in glory to judge the living and the dead,
and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit,
the Lord, the giver of life,
who proceeds from the Father and the Son,
who with the Father and the Son is worshiped and Glorified,
who has spoken through the prophets.
We believe in one holy catholic and apostolic Church.
We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.
We look for the resurrection of the dead,
and the life of the world to come.
Amen.

使徒信経

わたしは、天地の造り主、全能の父である神を信じます。

また、その独り子、主イエス・キリストを信じます。主は聖霊によって宿り、おとめマリヤから生まれ、ポンテオ・ピラトのもとで苦しみを受け、十字架につけられ、死んで葬られ、よみに降り、三日目に死人のうちからよみがえり、天に昇られました。そして全能の父である神の右に座しておられます。そこから主は生きている人と死んだ人とを審くために来られます。

また、聖霊を信じます。聖なる公会、聖徒の交わり、罪の赦し、体のよみがえり、永遠の命を信じます。

アーメン

(日本聖公会「祈禱書」より)

The Apostles' Creed

I believe in God, the Father almighty,
creator of heaven and earth.

I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord,
who was conceived by Holy Spirit,
born of the Virgin Mary,
suffered under Pontius Pilate,
was crucified, died, and was buried;
he descended to the dead.
On the third day he rose again;
he ascended into heaven,
he is seated at the right hand of the Father,
and he will come to judge the living and the dead.

I believe in the Holy Spirit,
the holy catholic Church,
the communion of saints,
the forgiveness of sins,
the resurrection of the body,
and the life everlasting.
Amen.

Common Worship Services and Prayers for the Church of England